Aqua B.Braun

Ecotainer® Neo:
500 ml; 1000 ml:



de Aqua B.Braun Brugsanvisning til patienter eller pårørende

Brugsanvisningen for fagpersonale:
Se venligst producentet for B.Braun:
https://info.bbraun.com/ Eller (DIR-kode)

Vedrørende produkt
1000 ml opbindingsmiddel:
Vand til injektionsvæsker: 1000 ml

Denne salpopløsning indeholder flere bestandele med skylleevne. Saltene behøver ikke udtømmes enkeltvis, medmindre der er vedlagt en brugsanvisning vedrørende hver enkelte.

Ecotainer® Neo:
- Skylleflade med skyrulle
- Aqua B. Braun opbevares i flaskes og kan anvendes uden ekstra enheder.

Ecolav® Neo:
- Skylleflade med twist-off-låg.
- Aqua B.Braun opbevares i flaskes og kan anvendes uden ekstra enheder.

Aqua B.Braun:
- Giver mekanisk rensning til steril skylning af huden i forbindelse med, eller som forberedelse, herunder under og efter kirurgiske indgreb.
- Irrigerer med et opløsningsmiddel af ydelsesgrad tomsomvåde ved at fjerne blod, rester og vævs. Bruges til skylning af medicinske instrumenter frigø og udstyr.
- Giver fugtning af åndedrætsorganer via respiratoriske luftfugtere
- Genbrug ikke produktet.

Steriliet
Steril og endotoxinfri skyllevæske. Sterilisieringen er udført med fugtig varme.

Brug kun Aqua B.Braun, hvis den medfølgende sikkerhedsforseglingsfunktion er uskadeligøjet, og oplæsningen er klar.

Tilsigtet formål
Aqua B.Braun er klar til brug, steril medicinsk udstyr til engangsbrug, beregnet til skylleanordninger (skyllevæske).

Indikation
Aqua B.Braun anvendes som skylleflade til fugtningsmidler til patienter med behov for:
- kirurgiske indgreb (fremog og postoperativ skylning)
- skylning af urinkateter
- skylning af sår og forbrændinger
- fugtning af biologisk materiale og forbindinger
- stomipleje
- mekanisk skylning af øjene
- fugtere af åndedrætsorganer

Patientpublikum
Aqua B.Braun kan anvendes til alle patienter under forudsætning af de relevante indikationer, kontraindikationer og advarsler vedrørende brug.

Tilsigtet bruger
Produkterne må kun bruges af trænet fagpersonale, f.eks.: Sundhedsudøvelser, autoriserede fagspecialpersoner, farmaceuter og omsorgspersoner. Efter behandling af produktet, anvisninger og dokumentation fra sundhedsudøvelser og omsorgspersoner og/eller hjælmidler producenten, henhold til anvendelse ernæringsfilter.

Kontraindikationer
Brug ikke Aqua B.Braun
- Til at injicere eller infusionér
- Til skylning af det kanvenøs absorption af stærke mangelder udtænning

Bivirkninger
- Brug af Aqua B.Braun kan forårsage brændende fornemmelse, irritation eller ubehag på pårørende/patient.
- Forskellige substanser i produktet kan føre til udslæget skylning eller infiltration af kropsoverhuden.
- For meget volumen eller tryk kan beskadige vev eller forårsage gener.
- Kontaminering som følge af forkert håndtering kan forårsage infektion, hvilket kan føre til sepsis.
- Kontinuerlig eller for kraftig skylning kan forårsage vævsbeskadigelse, hvilket fører til symptomer som nyrepåvirkninger, nedsvulning af lymfekanalerne, lymfeødem, hypertrofi, mononukleose, opskalning, hovedpine, fatigue af varme sværhed, gastrisk ulcus, feoverst, synsnedgang, elektrolytforstyrrelser og plasmaforstyrrelse, langsom sårs, vejrtrækningsbesvær, anvendelse i blodtrykket eller i svære tilfælde lunge- eller hjerneødem, hovedpine og/eller krampeanfald. Disse symptomer er især sandsynlige efter transuretal resektion af prostata (TURP).
Hvis der opstår tegn på vaskeovverbelastning vil behandlingen med afbrudt og der vil blive given passende behandling

Forholdsregler
- Tab ikke beklemmes. Smid den vark, hvis dets tabes.
- Hvis du ikke er sikker på brugen af skyllevæsker, skal du kontakte din praktiserende læge eller farmaceut.
- Aqua B.Braun må ikke kombineres eller anvendes sammen med tøjenkræmer.
- Kun i hospitalsmiljø kan Aqua B.Braun varmes op til høje ø til 37 °C.

Advarsel
- Er skylning under eller efter operation bør sundhedspersonnel behandle problemer med dårlige kropsoverhuder omhyggeligt.
- Ved skylning under eller efter operation vil sundhedspersonnel overvåge for overflødig vævskoagulerte. Hvis der er mistanke om varsler, overbelastning, tilstoppelse, lungeødem, opstøbninger. Der kan opstå symptomer senere.
- Forsigtighed er nødvendig ved fatigere. Operationsteden skal reduceres til et minimum. Ifø indgreb med risiko for for kraftigt flowt, trykket i operationsfelten skal holdes på et minimum, tilstrækkelig blodpåtænkning skal sikres, tilstrækkelig overvågning af vævskvalitoen. Der skal tages ø ø ø

- Notkun á öll mikilvæg efni þvagleiðri getur skemmt vefi eða valdið leka.
- Ekkert megi tengar nærar meðhöndlunar getur valdið ýskingu sem getur krítt til sýkistaðar.
- Stöðug eða ýtrefjing skolun getur orsakað vökvaofhleðslu, sem leiðir til einkenna eins og mjónavæsandafall, ruhurbrots blóðþurrna, blóðstorkuvandamála, lækkunar líkamshita, ógleði, uppköstu, höfuðverks, sýfu, einbarfeysis eða ónjósnar, breytinga á sjón, blóðsaltajafnvægis og jafnvægar blóðþekna, hægari hjartsláttar, óndunarerfiðleika, breytinga á blóðþrýstingi eða í alvarlegum tilfellum lungna- eða heilabjúgs, meðvitundarleysis eða fleya. Þessi einkenni geta komið fram á hvaða tíma eftir þróstarnám hvekks um þvagrás (TURP).
Ef merki um vökvaofhleðslu koma fram verður meðferð hætt og viðeigandi meðferð veitt.

Varúðarráðstafanir
- Ekki má missa líkið. Ef það tendir í gólfinu þarf að farga því.
- Ef ekki er þörf hvernig nota á skólvökvann skal hita upplýsingar hjá heimilislækninum eða lyfjafræðingi.
- Aqua B.Braun má ekki blanda vöru eða nota með lyfjum.
- Hita má Aqua B.Braun upp í allt að 40 °C í ám hámark þar viðar, en aðeins á sjúkrahúsum.

Varnaðarorð
- Aður en skólun er hafin, við eða eftir sjúrurbæjarhöfn, munu heilbrigðisstarfsmenn meðhöndla vandamál í tengslum við vökva- eða sýrufall líkamans.
- Meðan á skólun stendur, við eða eftir sjúrurbæjarhöfn, munu heilbrigðisstarfsmenn hafa eftirlit með jafnvægi vökvafloggs. Ef grunur er um vökvaofhleðslu verður skólun stöðvuð og sjúkingunin metinn. Einkenni geta komið fram síðar.
- Fylgja skal ríflegrari riðleggingum: stuttu síð aðgerðarinnar skal lágmarki fylgja eftir með aukinni hætta á áhöfleg (fleki), halla síð þvagrás í skurðsúl í lágmarki, þrýgja fullnægandi blóðtorknun og fylgjast nærgætt með vökvajafnvægi.
- Gera þarf rótarfærni til að viðhalda sæfingu vökvaflæðis undir aðgerð.
- Ekki má gyma líkt sem hafa verið opnuð, farga skal afgangsvökva.
- Ekki má nota Aqua B.Braun eftir fyrningardagsetningu sem getur verið á umbúðunum.
- Endurnýtingu einnota tækja getur leitt til mengunar og frýlunar á starfsemi, sem skapar hætta fyrir sjúklinga og notendur.
- Dýrmið þar bein hvorki ná né sá.

Notkunarleiðbeiningar
Ecotainer® Neo:
1. Taka líðandi og opnaði þub með þvi að fjarlægja skrúfloki.
2. Hettu vökvanum í sarfna nýrnaskál eða í viðeigandi vaski á sjúkrahúsi.

Ecotainer® Neo:
1. Taka líðandi og opnaði þub með þvi að fjarlægja skrúfloki.
2. Hettu vökvanum í sarfna nýrnaskál eða á viðeigandi vaski á sjúkrahúsi eða á þrýsta lærri á sjúkrahúsum.

Notkunarlengd
Vara sem er notuð/varðin/er eftir innginjóna er bata eftir skurðaðgerð. Ekki þarf að tæma líðið alveg.
- Til að forðast umsýtnæmi frásog meðan á skurðaðgerð stendur þarf heilbrigðisstarfsmaður um aðferð langvinna eða sambýlis notkun vökvans.
- Eftir skurðaðgerð á sjúkrahúsi má skólun vara lengur en í 60 mínútur, en ekki lærðist í meira en 24 klukkustundir.
- Fyrir rakaglöð í áinubæfnum / innbúnaði sýfu er Aqua B.Braun notaður í allt að 30 daga

Fargun
Leitið ráða í apótekí um hvernig hæpleggjast er sá farga vökvanum og lítsinn sem hætt er að nota.

Geymsluskilyrði og endiskilmar
Skjá upplýsingar um geymslu á umbúðum.
Á sjúkrahúsum má nota samhæfð sótthreinsiefni á yfirborð sótaraflsins.

Aukinn innkirnir og frammistaða
Klínískar áskoranir á skólvökvanum tengjast árangri vökmaðarmeðferar, þegar hún er notuð eins og til er ætlast.

Tilkynning til notandans
Tilkynna bæ Bæjarstjórnin gíðvæsi ef þú lærst sem varan er notuð um hvers konar alvarleg tilvik sem upp koma í tengslum við vöruna.
Notkunarleiðbeiningar fyrir fagfólk eru aðgengilegar á heimasíðu B.Braun: https://info.bbraun.com/

Upplýsingar og endurskoðunardagur á síð á Dagsetning síðustu endurskoðunar 2026-06-29.

RT Aqua B. Braun Istrazioni per l'uso per pazienti o caregiver

Per le istruzioni per l'uso per gli altri utilizzatori professionisti consultare il sito web di B.Braun: https://info.bbraun.com/ (OPI code)

Controindicazioni
Acqua per preparazioni iniettabili: 1 000 ml.
Questa unità di confezionamento destinata ad ambienti ospedalieri può contenere di soluzione per irrigazione. Non è consentita la distribuzione dei singoli contenitori, a meno che ciascun contenitore non sia dotato di istruzioni per l'uso.

Ecotainer® Neo
- Flacone per irrigazione con tappo richiudibile e vite.
- Aqua B. Braun viene conservata in un flacone e può essere versata senza l'uso di altri dispositivi.

Ecotainer® Neo:
- Flacone per irrigazione con tappo rimovibile "twist-off" ("vuota ed apri").
- Aqua B. Braun viene conservata in un flacone e può essere versata senza l'uso di altri dispositivi.

Aqua B. Braun:
- Sviluppi activione detergente meccanica per l'irrigazione sterile di cavità corporee, tessuti, ferite e ustioni, soluzione irrigazione diarrea e dopo gli interventi chirurgici.
- Aiuta a mantenere il campo operatorio libero attraverso la rimozione di sangue, detriti e tessuto.
- Si usa per il rilascio di strumenti e apparecchiature endoscopici.
- Fornisce umidità ai gas respiratori attraverso gli umidificatori per ventilazione.
- Non rigidizzare il prodotto.

Sterilità
Soluzione per irrigazione sterile priva di endotossine, la sterilizzazione viene eseguita mediante autoclave.
Utilizzare Aqua B.Braun solo se il sigillo antimanomissione/ contenitore non presenta danni e la soluzione appare limpida e incolore.

Indicazioni
La soluzione Aqua B.Braun viene utilizzata come soluzione per irrigazione, come agente umettante nel paziente che necessitano di:
- interventi chirurgici (irrigazione intra- e post-operatoria)
- rinsciacqui di cateteri
- irrigazione di ferite e ustioni
- umidificazione di tampon per ferite, bendaggi e medicazioni
- cura di stomie
- irrigazione meccanica degli occhi
- umidificatori di aria respiratori

Popolazione di pazienti
Aqua B.Braun può essere utilizzata per tutti i pazienti tenendo conto delle rispettive indicazioni, controindicazioni e avvertenze d'uso.

Destinatari d'uso
Questi prodotti sono destinati a essere utilizzati solo da professionisti sanitari (ad esempio operatori sanitari, medici abilitati, infermieri, farmacisti e caregiver).
Dopo un'adeguata valutazione medica, addestrerete il paziente o la persona che gli fornisce assistenza sanitaria, anche i pazienti e i caregiver possono manipolare i prodotti nel rispetto delle linee guida nazionali.

Controindicazioni
Non usa Aqua B.Braun:
- mediante iniezione in infusioni
- per l'irrigazione quando si prevede l'assorbimento di grandi quantità di soluzione

Effetti indesiderati
- L'uso di Aqua B.Braun può causare bruciore, irritazione o fastidio in seguito all'applicazione.
- La diclocazione di catteri o tubi di drenaggio può portare all'irritazione o infiltrazione nel pazente di strutture corporee.
- L'uso di pressione a volume eccessivi può danneggiare i tessuti o causare fuoriuscite.
- La contaminazione dovuta a errori di manipolazione può causare infezioni, che possono evolvere in sepsi.
- L'irrigazione continua o eccessiva può causare sovracarico di liquidi, con sintomi quali gonfiori e nausea, rottura della cellule del sangue, problemi di coagulazione del sangue, sporadica, nausea, vomito, mal di testa, sensazione di sonnolenza, irrequietezza o confusione, allucinazioni, delirio, squilibri elettrolitici e diluizione del sangue, anomalie nella pressione arteriosa, difficoltà respiratorie, cambiamenti della pressione sanguigna, e in casi gravi, edema polmonare o cerebrale, perdita di coscienza o crisi convulsive. Questi sintomi sono generalmente prevedibili dopo un intervento di resezione transurretrale della prostata (TURP).
Se compaiono segni di sovracarico di liquidi, l'intervento deve interrompersi e sarà somministrato il trattamento appropriato.

Precauzioni
- Non far cadere il contenitore. In caso di caduta, eliminarlo.
- Se ha qualsiasi dubbio sull'uso della soluzione per irrigazione, consultti il medico di base o il farmacista.
- Aqua B.Braun non deve essere miscelata o utilizzata con medicinali.
- Solo in ambito ospedaliero, Aqua B.Braun può essere riscaldata ad una temperatura non superiore a 40 °C per un massimo di due settimane.

Avvertenze
- Prima dell'irrigazione in ambito chirurgico o post-operatorio, gli operatori sanitari devono trattare gli eventuali problemi legati ai livelli di liquidi o alla perfusione.
- Durante l'irrigazione in ambito chirurgico o post-operatorio, gli operatori sanitari devono monitorare il paziente per l'assorbimento eccessivo di liquidi. Se si osservano sovraccarichi di liquidi, l'irrigazione verrà interrotta e il paziente verrà valutato. I sintomi possono presentarsi anche in un secondo momento.
- Attenersi alle rigorose raccomandazioni: rilumo al minimo la durata dell'intervento (per le procedure a maggior rischio di flusso eccessivo mantenere al minimo la pressione nella cavità operatoria, operare con una soluzione che sangue adeguata, eseguire una monitoraggio sufficiente dell'equilibrio dei liquidi).
- Adottare precauzioni sterili durante la manipolazione della soluzione per irrigazione.
- Non conservare i contenitori aperti; eliminare l'eventuale soluzione residua.
- Non utilizzare Aqua B.Braun dopo la data di scadenza riportata sull'etichetta.
- Il rischio di dispositivi monouso può causare contaminazione e problemi funzionali, mettendo a rischio pazienti e utilizzatori.
- Tenere fuori dalla vista e dalla portata dei bambini.

Istruzioni per l'uso
Ecotainer® Neo:
1. Affrenare il contenitore e aprirlo rimuovendo il tappo a vite.
2. Versare la soluzione in un'ancella reniformi sterile o sull'area del paziente.

Ecotainer® Neo:
1. Affrenare il contenitore e aprirlo rimuovendo il tappo "twist-off".
2. Versare la soluzione in un'ancella reniformi sterile o sull'area del paziente esercitando una leggera pressione sul flacone morbido.

Durata d'uso
- La quantità e la durata d'uso dipendono dall'intervento e dal recupero post-operatorio.
- Il contenitore non deve essere svuotato completamente.
- Se si osserva un assortimento significative durante un intervento chirurgico, l'operatore sanitario deve evitare l'uso prolungato o continuo della soluzione.
- Nel contesto post-operatorio in ospedale, l'irrigazione può durare più di 60 minuti, ma non più di 24 ore continuatamente.
- Per l'umidificazione/nebulizzazione di aria respiratoria, la soluzione Aqua è destinata all'uso fino a 30 giorni.

Smaltimento
Il contenitore al transatta come fare per smaltire la soluzione e i contributi ci cui non ha più bisogno.

Precauzioni per la manipolazione e conservazione
Vi rinfrimenta alle informazioni di conservazione riportate sulla confezione.

Avvertenze, in superficie dei contenitori per irrigazione può essere disinfettata con disinfettanti compatibili.

Benefici clinici e prestazioni
Il beneficio clinico della soluzione per irrigazione è garantito al rilasciato della soluzione quando viene utilizzata nelle modalità previste.

Avviso per l'utilizzatore
Tutti gli incidenti gravi relativi a questo prodotto devono essere segnalati al produttore e alle autorità competenti del Paese in cui il prodotto viene utilizzato.
Le istruzioni per l'uso per gli utilizzatori professionisti sono disponibili sul sito web di B.Braun: https://info.bbraun.com/.
Data di emissione e, se pertinente, data dell'ultima revisione
Data dell'ultima revisione 2026-06-29.

NL Aqua B. Braun Gebruiksaanwijzing voor patiënten of verzorgers

Gebruiksaanwijzing voor professionele gebruikers: Zie de homepage van B.Braun: https://info.bbraun.com/ (OPI code)

1000 ml oplossing bevat:
Water voor injecties: 1 000 ml

Deze verpakkingseenheid voor de verkoop bevat meerdere verpakkingen niet spoelvloeistof. Deze verpakkingen mogen niet afzonderlijk worden verspreid, tenzij elke verpakking een gebruiksaanwijzing bevat voor verzorgers.

Ecotainer® Neo:
- Spoelfles met scheefhop.
- Aqua B.Braun wordt bewaard in de fles en kan worden gebruikt zonder aanvullende hulpmiddelen.

Ecotainer® Neo:
- Spoelfles met twist-off.
- Aqua B.Braun wordt bewaard in de fles en kan worden gebruikt zonder aanvullende hulpmiddelen.

Aqua B. Braun:
- Biedt mechanische reiniging voor het sterief spoelen van lichaamsholten, oppervlakkige brandwonden, wasonder tijdens en na operaties.
- Helpt het gezichtsveld vrijhouden door bloed, vuil en weefsel te verwijderen.
- Wordt gebruikt voor het reinigen van endoscopische instrumenten en apparatuur.
- Zorgt voor bevochtiging van ademhalingsgassen door middel van bevochtigers voor ademhalingslucht
- Hergebruik van het product is niet toegestaan.

Steriliteit
Steriele en endotoxievrije spoelvloeistof. Sterilisatie vindt plaats met autoclaven.
Gebruik Aqua B.Braun alleen indien de tamperproof verzegeling/verpakking onbeschadigd en de oplossing helder is.

Beoogd gebruik
Aqua B.Braun is een kan-en-klaar, steriel medisch hulpmiddel voor eenmalig gebruik, bedoeld voor spoelbehandelingen (spoelbehandelingen).

Indicatie
Aqua B.Braun wordt bij patiënten gebruikt als spoelvloeistof of bevochtigend middel tijdens:
- chirurgische ingrepen (intra- en postoperatief spoelen)
- spoelen van urinekatheters
- spoelen van wonden en brandwonden
- bevochtigen van wondtampons, doeken en verbanden
- verzorgen van stomas
- mechanische spoeling van de ogen
- bevochtiging van ademhalingslucht

Patiëntengroep
Aqua B.Braun kan worden gebruikt voor alle patiënten, waarbij rekening wordt gehouden met de respectieve indicaties, contra-indicaties en waarschuwingen voor gebruik.

Beoogde gebruiker
De producten mogen alleen worden gebruikt door getrainde professionals, zoals medewerkers in de gezondheidszorg, artsen, apotheekmedewerkers, verpleegkundigen, apotheekers en verzorgers.
Na gecontrolee medische beoordeling, instructie en documentatie door een medewerker in de gezondheidszorg mogen patiënten en verzorgers de producten ook gebruiken volgens de nationale richtlijnen.

Contra-indicaties
Gebruik Aqua B.Braun niet:
- Voor injectie of infusie
- Voor spoeling wanneer absorptie van grotere hoeveelheden van de oplossing wordt verwacht

Bijwerkingen
- Het gebruik van Aqua B.Braun kan een branderig gevoel, irritatie of ongemak op de toegepaste plaats veroorzaken.
- Verplaatste katheters of drainageslangen kunnen leiden tot ontsteking of infiltratie van weefsel in lichaamsstructuren.
- Het gebruik van een te grote volume of een te hoge druk kan weefsels beschadigen of lekken veroorzaken.
- Contaminatie als gevolg van een onjuist gebruik kan leiden tot infecties, die kunnen uitgroeien tot sepsis.
- Overmatige of overmatige spoeling kan vochtophoping veroorzaken, wat kan leiden tot symptomen zoals misselijkheid, de afbraak van bloedcellen, bloedstollingsproblemen, ondersteking, misselijkheid, braken, hoofdpijn, slaperigheid, rusteloosheid of verwardheid, hallucinaties, onevenwichtigheid, een verstoorde elektrolytenbalans en plasmaverdunning, een trage hartslag, abnormaliteiten, bloeddruk veranderingen in de bloeddruk of, in ernstige gevallen, longs- of hersenoedeem, bewusteloosheid of toevallen. Deze symptomen kunnen zeer snel optreden bij transurethrale resectie van de prostaat (TURP).
Als er tekenen van vochtophoping optreden, wordt de ingreep stopgezet en wordt een passende behandeling gegeven.

Voorzorgen
- Laat de verpakking niet vallen. Gooi hem weg als hem toch laat vallen.
- Twijfelt u over het gebruik van de oplossing? Raadpleeg dan uw arts of apotheker.
- Aqua B.Braun mag niet worden gecombineerd of gebruikt met geneesmiddelen.
- Alleen in een ziekenhuis mag Aqua B.Braun gedurende maximaal twee weken worden verwarmd tot hooguit 40 °C.

Waarschuwing
- Voorafgaand aan het spoelen tijdens of na een operatie zullen beroepsbeoefenaars in de gezondheidszorg problemen met het vochtgehalte of de vloeistofbalans van de patiënt behandelen. Bij het spoelen tijdens of na een operatie letten beroepsbeoefenaars in de gezondheidszorg op overmatige vochtaanhoping. Als vochtophoping optreedt, wordt het het spoelen van de patiënt gestopt en de patiënt worden gebeluwd. Symptomen kunnen later optreden.
- De volgende aanbevelingen moeten worden opgevolgd: de operatieduur moet zo kort mogelijk worden bepeilt (voor ingrepen met een verhoogd risico op overmatige stromingl, de druk in de operatieruimte moet tot een minimum worden gehouden, de oplossing moet voldoende bloedstolling en de vochtbalans moet afdoende worden gecontroleerd).
- Er moet onder steriele omstandigheden gewerkt worden bij de toepassing van de oplossing.
- Bewaar gesloten verpakkingen niet; gooi eventueel restvloeistof weg.
- Gebruik Aqua B.Braun niet na de op het etiket aangegeven uiterste gebruiksdatum.
- Hergebruik van hulpmiddelen voor eenmalig gebruik kan leiden tot contaminatie en functionele problemen, wat risico's voor patiënten en gebruikers met zich brengt.
- Buiten het zicht en bereik van kinderen houden.

Gebruiksaanwijzing
Ecotainer® Neo:
1. Houd de verpakking vast en open de verpakking door de schroefdop erat te draaien.
2. Giet de oplossing in een steriele niervormige kan of op het patiëntgebied.

Ecotainer® Neo:
1. Houd de verpakking vast en open de verpakking door de twist-offdop erat te maken.
2. Giet de oplossing in een steriele niervormige kan of op het patiëntgebied.

Ecotainer® Neo:
1. Houd de verpakking vast en open de verpakking door de twist-offdop erat te maken.
2. Giet de oplossing in een steriele niervormige kan of op het patiëntgebied door lichte druk uit te oefenen op de zachte fles uit te oefenen.

Gebruiksduur
- De gebruikte hoeveelheid en de gebruiksduur hangen af van de ingreep en het postoperatieve herstel. De verpakking hoeft niet volledig leeg te worden gemaakt.
- Wanneer u aanzienlijke stijgtes een operatie te voorkomen, moet uw zorgverleiner langdurig of continu gebruik van de oplossing vermijden.
- In postoperatieve situaties in het ziekenhuis kan de irrigatie meer dan 60 minuten, maar niet meer dan 24 uur doorgezet worden gegoedd.
- De bebeurde maximale gebruiksduur van Aqua B.Braun voor vochtigmaken/nebulisatie van lucht is 30 dagen.

Verwijderen
Vraag uw apotheker hoe u de oplossing en verpakkingen die u niet meer nodig hebt, weggooit.

Voorzorgsmaatregelen voor de bewaring en tijdens gebruik
Raadpleeg de bewaarinformatie op de verpakking.
Aanbevolen desinfectiemiddelen kunnen worden middelen worden gebruikt op het oppervlak van spoelvloeistofverpakkingen.

Klinische voordelen en prestaties
Het klinische voordeel van de spoeloplossing is gerealiseerd aan het resultaat van de bijbehoorende therapie, bij gebruik zoals bedoeld.

Mededeling aan de gebruiker
Alle ernstige incidenten die gerelateerd zijn aan dit product, moeten worden gemeld aan B.Braun en de bevoegde instanties in het land waar het product wordt gebruikt.
De gebruiksaanwijzing voor professionele gebruikers is beschikbaar op de homepage van B.Braun: https://info.bbraun.com/.

Datum van uitgave en indien van toepassing datum van laatste herziening 2026-06-29.

NO Aqua B. Braun Bruksanvisning for pasienter eller omsorgspersoner

Bruksanvisning for fagpersonell: Se hjemmesiden til B.Braun: https://info.bbraun.com/ (OPI-kode)

1 000 ml oppløsning inneholder:
Vann til injeksjonsvæske: 1 000 ml

Denne salgspakningen inneholder flere beholdere med skyllevæske. Slike beholdere skal ikke distribueres separat med mindre de bruksanvisning utleveres med hver beholder.

Ecotainer® Neo:
- Skylleflaske med skrukork.
- Aqua B.Braun oppbevares i flasken og kan brukes uten annet utstyr.

Ecotainer® Neo:
- Skylleflaske med twist-off-kork.
- Aqua B.Braun oppbevares i flasken og kan brukes uten annet utstyr.

Aqua B. Braun:
- brukes til steril skylling av kroppshulrom, sår, slåtte brannskader, samt under og etter kirurgiske inngrep.
- bidrar til å holde det kirurgiske området rent ved fjerning av blod, avfallsmaterialer og ves.
- brukes til å skylle medisinske instrumenter og utstyr.
- Gir fuktighet til innhåndningsgasser gjennom respiratorske luftfukter.
- Produktet skal ikke gjenbruks.

Steriliet
Steril og endotoksinfri skyllevæske. Sterilisering utføres med fukting varme.
Aqua B.Braun skal kun brukes dersom den manipulasjonssikre forseglingen/beholderen er unbakt og oppløsningen er klar.

Tiltenkt bruk
Aqua B.Braun er et brukersklig, steril medisinsk utstyr til engangsbruk, beregnet for bruk til skylleprosedyrer (skylleserier).

Indikasjon
Aqua B.Braun brukes som skyllevæske eller fuktemiddel hos pasienter som har behov for:
- kirurgiske inngrep (skylling under og etter kirurgi)
- skylling av blæresteiner
- skylling av sår og brannskader
- vanting av sårtamponger, renseklutter og kompresser
- stomipleie
- mekanisk skylling av øyne
- respiratorske luftfukter

Pasientgruppe
Aqua B.Braun kan brukes hos alle pasienter når de respektive indikasjoner, kontraindikasjoner og spesielle advarsler er tatt med i vurderingen.

Tiltenkt brukere
Produktene skal kun brukes av opplærte fagpersoner f.eks. helsepersonell, autoriserte leger, sykepleiere, farmasøyter og omsorgspersoner.
Etter tilstrekkelig medisinsk vurdering, opplæring og dokumentasjon fra helsepersonell, kan pasienter og omsorgspersoner også håndtere produktene i henhold til nasjonale retningslinjer.

Kontraindikasjoner
Ikke bruk Aqua B.Braun
- til injeksjon eller infusjon.
- til skylling når det forventes at store mengder av oppløsningen blir absorbert

Bivirkninger
- Bruk av Aqua B.Braun kan føre til svie, brenning eller ubehag på stedet som skylles.
- Feilplasserte kateter eller drenslanger kan føre til utslitelser skylling eller infiltrering av kroppsstruktuer.
- Bruk av for stort volum eller trykk kan skade vev eller forårsake lekkasjer.
- Kontaminering på grunn av uaverstil håndtering kan forårsake infeksjon, som kan føre til blodforgiftning.
- Kontinuerlig eller overdreven skylling kan forårsake vannansamlinger, som kan føre til symptomer som nyreproblemer, nedbrytning av blodceller, blodkoagulasjonsproblemer, lav kroppstemperatur, kvalme, oppkast, hodepine, søvnighet, rastløshet eller forvirring, synsendringer, elektrolyttubalanse og fortynning av plasma, langsom hjertetyme, pusteproblemer, endringer i blodtrykk eller i alvorlig tilfeller av ødem i lunge eller hjerne, tap av bevisstheit eller anfall. Risikoen for at disse symptomene skal oppstå, er spesielt høy etter en operasjon der det er prostata fjernes via urinrøret (TURP).
Hvis tegn på vannansamlinger oppstår, vil inngrepet bli stoppet og egnet behandling gitt.

Forholdsregler
- Ikke la beholderen falle ned. Hvis den faller ned, skal den kastes.
- Hvis du er usikker på hvordan du skal bruke skyllevæsken, bør du rådføre deg med fastlegen eller en farmasøyt.
- Aqua B.Braun skal ikke kombineres eller brukes sammen med legemidler.
- Aqua B.Braun kan varmes opp til høyt 40 °C i maksimalt to uker, men kun i forbindelse med bruk på sykehus.

Advarsler
- Før skylling under eller etter et kirurgisk inngrep vil helsepersonell korrigere forholdet til kroppens væske- eller syrenivå.
- Ved skylling under eller etter et kirurgisk inngrep, kommer helsepersonell til å overvåke med hensyn til absorpsjon av for store mengder væske. Hvis det mistenkes vannansamlinger, vil skylling stoppes og pasienten evaluere. Symptomer kan oppstå senere.
- Følgende anbefalinger skal følges: varigheten av det kirurgiske inngrepet skal reduseres til et minimum (for inngrep med økt risiko for stor strøm), trykket i operasjonsrommet skal holdes på et minimum, sikre tilstrekkelig blodkoagulasjon, tilstrekkelig overvåking av væskebalanse.
- Steriliv forholdsregler skal iverksettes under håndtering av oppløsningen.
- Ikke spar på åpende beholder. Kast oppløsning som er til overs.
- Ikke bruk Aqua B.Braun etter utløpsdatoen som er angitt på etiketten.
- Gjenbruk av enkelt bruk produkter kan føre til kontaminering og funksjonelle problemer, noe som utgjør en risiko for pasienter og brukere.
- Oppbevares utilgjengelig for barn.

Bruksanvisning
Ecotainer® Neo:
1. Ta tak i beholderen og åpne beholderen ved å fjerne skruekork.
2. Hell oppløsningen i et sterilt bekken eller påfør direkte på det aktuelle området hos pasienten.

Ecotainer® Neo:
1. Ta tak i beholderen og åpne beholderen ved å fjerne twist-off-kork.
2. Hell oppløsningen i et sterilt bekken eller påfør direkte på det aktuelle området hos pasienten ved å trykke lett på den myke flasken.

Bruksvarighet
- Hvor stor mengde av produktet og hvor lenge produktet skal brukes, avhenger av inngrepet og det postoperative forløpet. Beholderen trenger ikke å tømmes helt.
- For å unngå betydelig absorpsjon under inngrepet, må helsepersonell unngå langvarig eller kontinuerlig bruk av oppløsningen.
- Ved bruk etter kirurgisk inngrep på sykehus kan skylingen varer i mer enn 60 minutter, men ikke i mer enn 24 timer sammenhengende.
- Aqua B.Braun er beregnet for bruk i opptil 30 dager ved fukting av respiratorisk luft eller vernetøyning.

Kasering
Spør på apotek om hvordan du skal kaste oppløsningen og beholdere som ikke lenger brukes.

Krav til opplæring og håndtering
Se emballasjen med oppbevaring på emballasjen.
På sykehus kan kompatible desinfeksjonsmidler brukes på overflaten av skylleflaskene.

Klinisk nytte og ytelse
Den kliniske nytten av skyllevæsken er relatert til resultatet av den tilhørende behandlingen når den brukes som tiltenkt.

Merknad til brukeren
Alle alvorlige hendelser som har sammenheng med dette produktet, må rapporteres til B.Braun og kompetent myndighet i det landet hvor produktet brukes.
Bruksanvisningen for fagpersoner er tilgjengelig på hjemmesiden til B.Braun: https://info.bbraun.com/.

Utgivelsesdato og revisjonsdato, hvis relevant Dato for siste revisjon 2026-06-29.

PT Aqua B. Braun Instruções de Utilização para doentes ou cuidadores

Instruções de Utilização para utilizadores profissionais: Consultar a página inicial da B.Braun: https://info.bbraun.com/ Ou Código OPI

1000 ml de solução contém:
Água para preparações injetáveis: 1000 ml
Esta unidade de comercialização contém vários recipientes de solução para irrigação. Esses recipientes não devem ser distribuídos individualmente a menos que as instruções de utilização sejam fornecidas com cada recipiente.

Ecotainer® Neo:
- Frasco de irrigação com tampa de fecho com rosca.
- O Aqua B. Braun é conservado num frasco e pode ser utilizado sem dispositivos adicionais.

Aqua B. Braun:
- Proporciona limpeza mecânica para irrigação esterilizável de cavidades corporais, tecidos, feridas e queimaduras, incluindo durante e após cirurgias.
- Ajuda a manter um campo cirúrgico limpo, removendo sangue, detritos e tecido.
- É utilizado para enxaguar instrumentos e equipamentos endoscópicos.
- Fornece humidade aos gases respiratórios através de humidificadores do ar para respiração.
- Não rebolizar o produto.

Esterilidade
Solução para irrigação estéril e livre de endotoxinas. A esterilização é realizada por calor húmido.
Utilize o Aqua B.Braun apenas se o selo/recipiente tiv inviolável não estiver danificado e a solução estiver límpida.

Finalidade prevista
O Aqua B.Braun é um dispositivo médico pronto a usar, estéril e de utilização única, destinado a ser utilizado em aplicações de irrigação (solução para irrigação).

Indicação
O Aqua B.Braun é utilizado como solução para irrigação ou agente humidificador em doentes que necessitam de:
- intervenções cirúrgicas (irrigação intra- e pós-operatória)
- enxaguamento de cateteres urinários
- irrigação de feridas e queimaduras
- humedecimento de tamponamentos, panos e pensos para feridas
- cuidados com o estoma
- irrigação mecânica dos olhos
- humidificadores do ar para respiração

População de doentes
O Aqua B.Braun pode ser utilizado em todos os doentes, tendo em consideração as respetivas indicações, contraindicações e advertências de utilização.

Utilizador previsto
Os produtos só devem ser utilizados por profissionais qualificados, tais como profissionais de saúde, médicos licenciados, enfermeiros, farmacêuticos e cuidadores.
Após uma avaliação médica, instruções e documentação adequadas pelo profissional de saúde, os doentes e cuidadores também podem manusear os produtos de acordo com as diretrizes nacionais.

Contraindicações
Não utilize o Aqua B. Braun:
- Para injetar ou perfundir
- Para irrigações quando se prevê grandes quantidades da solução é expectável

Efeitos indesejáveis
- A utilização de Aqua B. Braun pode causar sensação de ardor, irritação ou desconforto no local da aplicação.
- Cateteres ou tubos de drenagem deslocados podem levar à irritação ou infiltração indesejada de estruturas corporais.
- Uso volume ou pressão excessivos pode danificar os tecidos ou causar fugas.
- A contaminação devida ao manuseamento inadequado pode causar infeções, que podem originar sepse.
- A irrigação contínua ou excessiva pode causar sobrecarga de fluidos, levando a sintomas como problemas renais, degradação das células sanguíneas, problemas de coagulação sanguínea, hipotermia, náuseas, vómitos, dores de cabeça, sonolência, inquietação ou confusão, alterações na visão, desequilíbrios eletrolíticos e diluição do plasma, batimentos cardíacos lentos, dificuldade em respirar, alterações na pressão arterial ou, em casos graves, edema pulmonar ou cerebral, perda de consciência ou convulsões. Estes sintomas são particularmente previsíveis de ocorrer após a ressecção transurretral da próstata (RTUP).
Se aparecerem sinais de sobrecarga de fluidos, a intervenção será interrompida e será administrado o tratamento adequado.

Precauções
- Não deixe cair o recipiente. Se cair, deite-o fora.
- Se não tiver a certeza sobre como usar a solução para irrigação, consulte o seu médico ou farmacêutico.
- O Aqua B.Braun não deve ser combinado nem utilizado com medicamentos.
- Apenas em ambientes hospitalares, o Aqua B.Braun pode ser aquecido até, no máximo, 40 °C por um período máximo de duas semanas.

Advertência
- Antes da irrigação em cirurgia ou em contexto pós-operatório, os profissionais de saúde tratam os problemas relacionados com os níveis de fluidos ou ácidos do seu corpo.
- Durante a irrigação em cirurgia ou em contexto pós-operatório, os profissionais de saúde monitorizam a absorção excessiva de fluidos. Se forem observados sinais de sobrecarga de fluidos, a irrigação será interrompida e o doente será avaliado. Poderá aparecer sintomas mais tarde.
- As recomendações seguintes devem ser respeitadas: o tempo da cirurgia deve ser reduzido ao mínimo (para procedimentos com risco aumentado de fluxo excessivo), a pressão na cavidade operatória deve ser mantida no mínimo, deve assegurar-se uma coagulação suficiente adequada e uma monitorização suficiente do equilíbrio de fluidos.
- Precauções de esterilidade devem ser observadas durante o manuseamento da solução para irrigação.
- Não guarde recipientes abertos; descarte qualquer solução restante.
- Não utilize o Aqua B.Braun após a data de validade indicada no rótulo.
- A reciclagem de dispositivos descartáveis pode levar à contaminação e a problemas funcionais, representando riscos para os doentes e utilizadores.
- Manter fora da vista e do alcance das crianças.

Instruções de utilização
Ecotainer® Neo:
1. Agarre no recipiente e abra-o removendo o fecho com rosca.
2. Verta a solução numa tina em forma de rim esterilizada ou na área do doente em questão.

Ecotainer® Neo:
1. Agarre no recipiente e abra-o removendo a tampa de rodar.
2. Verta a solução numa tina em forma de rim esterilizada ou na área do doente em questão exercendo uma ligeira pressão no frasco mole.

Duração da utilização
- A quantidade e a duração do uso dependem da intervenção e da recuperação pós-operatória. Não é necessário esvaziar completamente o recipiente.
- Para evitar uma absorção significativa durante a cirurgia, o seu profissional de saúde deve evitar o uso prolongado ou contínuo da solução.
- Em ambiente hospitalar pós-operatório, a irrigação pode durar mais de 60 minutos, mas não mais de 24 horas continuamente.
- Para a humidificação/nebulização do ar para respiração, o Aqua destina-se a uma utilização até 30 dias.

Eliminação
Pergunte ao seu farmacêutico como eliminar a solução e os recipientes que já não são necessários.

Condições de conservação e de manutenção
Consulte as informações de armazenamento na embalagem.
No hospital, desinfetantes compatíveis podem ser usados na superfície dos recipientes de irrigação.

Benefícios clínicos e desempenho
O benefício clínico da solução para irrigação está relacionado com o resultado da terapia associada, quando utilizada conforme indicado.

Aviso para o utilizador
Todos os incidentes graves relacionados com este produto têm de ser comunicados à B.Braun e à autoridade competente do país onde o produto está a ser utilizado.
As instruções de Utilização para utilizadores profissionais estão disponíveis na página inicial da B.Braun: https://info.bbraun.com/.

Data de edição e, se aplicável, data de revisão Data da última revisão 2026-06-29.

SV Aqua B. Braun Bruksanvisning för patienter eller vårdare

Bruksanvisning för professionella användare: se B.Braun hemsida: https://info.bbraun.com/ (eller OPI-kod)

1 000 ml vätska innehåller:
Vatten för injektionsvätskor: 1 000 ml

Denna förpackningsenhet innehåller flera behållare med spolvätska. Sådana behållare får inte distribueras var för sig, om det inte bruksanvisning medföljer varje behållare.

Ecotainer® Neo:
- Spolflaska med skruvlock.
- Aqua B.Braun förvaras i flaskan och kan användas utan ytterligare enheter.

Ecotainer® Neo:
- Spolflaska med skyddslock.
- Aqua B.Braun förvaras i flaskan och kan användas utan ytterligare enheter.

Aqua B.Braun:
- tillhandahåller mekanisk rengöring för steril spolning av kroppshålor, vävnader, sår och brännskador, inklusive under och efter kirurgi.
- hjälper till att hålla operationsområdet rent genom att avlägsna blod, skräp och vävnad.
- används för att spola medicinska instrumenter och medicinsk utrustning.
- Tillför fukt till andningsluft via respiratorskåda behållare.
- Återanvänd inte produkten.

Steriliet
Steril och endotoxinfri spolvätska. Sterilisering utförs med fukting värme.
Aqua B.Braun får endast användas om garantitillsnöjningen/behållaren är oskadad och vätskan är klar och färglös.

Avsett ändamål
Aqua B.Braun är en brukfärdig, steril medicinskt hjälpmedel för engångsbruk som är avsedd att användas för spolning (spolvätska).

Indikation
Aqua B.Braun används som spolvätska eller fuktmedel till patienter som genomgår:
- kirurgiska ingrepp (intraoperativ och postoperativ spolning)
- sköljning av urinkatetrar
- spolning av sår och brännskador
- fuktning av sårtamponger, rengöringsdukar och bandage
- stomivård
- mekanisk spolning av ögonen
- befuktar

Patient-population
Aqua B.Braun k